

## TABLE OF CONTENTS

Statement of Authorization .....	i
Preface .....	ii
Acknowledgement .....	iii
Table of Contents .....	v
List of Tables .....	vii
List of figures .....	vii
Abstract .....	viii
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
1.1. Background .....	1
1.2. Statement of the Problems .....	4
1.3. Aims of the Research .....	4
1.4. Scope of the Research .....	4
1.5. Significance of the Research .....	5
1.6. Research Method .....	5
1.7. Techniques of the Research .....	6
1.8. Clarification of Terms .....	6
1.9. Organization of the Paper .....	7
<b>CHAPTER II LITERATURE REVIEW</b> .....	<b>8</b>
2.1. Translation .....	8
2.1.1. Definition of Translation .....	8
2.1.2. Process of Translation .....	9
2.1.3. Methods of Translation .....	10
2.1.4. Procedures of Translation .....	13
2.2. Culture .....	18
2.2.1. Definition .....	18
2.2.2. Translation and Culture .....	23

2.3. Novel .....	27
2.3.1. Definition .....	27
2.3.2. Historical Fiction .....	28
<b>CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY .....</b>	<b>29</b>
3.1. The Method of the Research .....	29
3.2. The Subject of the Research .....	29
3.3. Population and Samples .....	30
3.3.1. Population .....	30
3.3.2. Samples .....	30
3.4. Data Analysis .....	31
<b>CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSIONS .....</b>	<b>33</b>
4.1. Findings .....	33
4.2. Discussions .....	38
4.2.1. The use of Translation Procedures in Terms of Cultural Categories .....	108
<b>CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS .....</b>	<b>116</b>
5.1. Conclusions .....	116
5.2. Suggestions .....	118
<b>REFERENCES .....</b>	<b>119</b>
<b>APPENDIX .....</b>	<b>121</b>